

Bài thứ năm mươi mốt

1. Bảo: Anh có thích thể thao không?
Đầu: Có, tôi thích thể thao, nhưng tùy môn.
2. Bảo: Anh thích những môn thể thao nào?
Đầu: Tôi thích môn bóng đá và môn quần vợt.
3. Bảo: Anh có biết chơi những môn này không?
Đầu: Có. Khi tôi là học sinh, tôi ở trong đội bóng đá của trường.
4. Bảo: Anh có thi với các trường khác để tranh cúp không?
Đầu: Có chứ. Tôi hãy còn giữ những cúp bạc.
5. Bảo: Bây giờ anh thích xem những môn thể thao nào?
Đầu: Tôi thích xem bóng bàn, bóng đá và bóng rổ.
6. Bảo: Chủ nhật này có cuộc thi thể thao của quân đội nhân dân.
Đầu: Thế à? Những binh chủng nào thi bóng đá và điền kinh?
7. Bảo: Công binh thi bóng đá với pháo binh. Truyền tin thi điền kinh với tiếp vận.
Đầu: Cuộc thi bóng đá được tổ chức ở đâu thế, cô?
8. Bảo: Cuộc thi được tổ chức ở sân trường huấn luyện tân binh.
Đầu: Trong cuộc thi này, tôi đoán công binh sẽ được, pháo binh sẽ thua.
9. Bảo: Tôi chưa biết ai được, ai thua. Pháo binh chơi cũng giỏi lắm, anh ạ.
Đầu: Thế thì cuộc thi này sẽ hào hứng lắm vì cả hai đội đều giỏi.

Translation Dialog 51

1. Bảo: Do you like sports?
Đầu: Yes, I like sports, but it depends on the game.
2. Bảo: Which sports do you like?
Đầu: I like soccer and tennis.
3. Bảo: Do you know how to play these sports?
Đầu: Yes. When I was a student, I was on the school soccer team.
4. Bảo: Did you compete with other schools for a trophy?
Đầu: Of course. I still have the silver cups.
5. Bảo: What sports do you like to watch now?
Đầu: I like to watch ping-pong, soccer and basketball.
6. Bảo: This Sunday there is a people's army sports competition.
Đầu: Really? What branches are playing soccer and running track?
7. Bảo: The engineers are playing soccer against the artillery. The signal corps is having a track meet with logistics.
Đầu: Where is the soccer game being held?
8. Bảo: The game is being held on the field at the recruit training school.
Đầu: In this game I predict that the engineers will win and the artillery will lose.
9. Bảo: I don't know yet who will win and who will lose. The artillery also plays very well.
Đầu: Then the game will be very exciting because both teams are good.

Câu hỏi 51

1. Anh Đẩu thích tất cả các môn thể thao, phải không?
2. Anh Đẩu chơi những môn thể thao nào?
3. Khi anh Đẩu là học sinh, anh ấy ở trong đội thể thao nào?
4. Anh Đẩu có thi thể thao với các trường khác không?
5. Bây giờ anh Đẩu thích xem những môn thể thao nào?
6. Chủ nhật này có những cuộc thi thể thao gì?
7. Cuộc thi được tổ chức ở đâu?
8. Binh chủng truyền tin sẽ thi với binh chủng nào?
9. Anh Đẩu đoán binh chủng pháo binh sẽ được, phải không?
10. Tại sao cuộc thi này sẽ hào hứng lắm?

Patterns 51

thể thao - môn (thể thao)

Anh Hà thích thể thao quá.

Trong trường có dạy môn vẽ và môn nhạc không?

Anh thích những môn thể thao nào?

Anh muốn học môn thể thao nào?

chơi

Trẻ con đang chơi ở ngoài sân.

Anh biết chơi môn thể thao nào?

Anh chơi môn thể thao này với ai?

Anh dạy tôi chơi môn thể thao này nhé.

bóng - bóng đá

Tôi có hai quả bóng.

Con tôi thích đá quả bóng.

Sinh viên chơi bóng đá giỏi quá.

Muốn chơi bóng đá giỏi thì phải tập luôn.

quần vợt

Anh có biết chơi quần vợt không?

Tôi chơi quần vợt mỗi tuần.

Anh chơi quần vợt ở đâu?

Trên sân quần vợt có bốn người đang chơi (quần vợt).

học sinh

Học sinh xách cặp đi học.

Học sinh chào giáo sư.

Học sinh xếp hàng để vào lớp.

Tôi là sinh viên. Tôi không phải là học sinh.

đội

Anh ở đội nào?

-Tôi ở đội A.

Hôm nay đội A chơi bóng đá với đội B.

Đội A chơi giỏi hay đội B chơi giỏi?

thi - cuộc thi

Hôm nay họ thi gì thế?

-Hôm nay họ thi bơi.

Mấy giờ cuộc thi bơi bắt đầu?

-Tám rưỡi cuộc thi bơi bắt đầu.

cúp

Anh Hà có nhiều cúp lắm.

Cái cúp này của ai?

Anh Hà đánh rơi cái cúp.

Tại sao anh ấy không nhặt cái cúp lên?

tranh (cái gì; làm gì)

Hôm nay họ thi thể thao để tranh cúp.

Trẻ con đang tranh nhau quả bóng.

Học sinh tranh nhau trả lời giáo sư.

Anh Hà và anh Hải tranh nhau đưa cô Liên về nhà.

giữ

Anh giữ cho tôi cái cặp nhé.

Anh Ba thích giữ tiền.

Tôi hãy còn giữ những cúp ấy.

Cô Tiên thích giữ ảnh.

bạc

Vàng đắt hơn bạc.
Cô ấy có nhiều nữ trang bạc.
Anh Hà có nhiều cúp bạc.
Cái cốc bạc này đắt lắm.

bóng bàn

Anh có biết chơi bóng bàn không?
Người Mỹ không thích chơi bóng bàn, phải không?
Chơi bóng bàn không khó đâu?
Tôi không có bóng thì chơi bóng bàn thế nào được?

bóng rổ

Anh Linh chơi bóng rổ giỏi lắm.
Anh Linh cao nên chơi bóng rổ giỏi.
Họ đang chơi bóng rổ ở ngoài sân.
Tôi cũng thích xem chơi bóng rổ.

quân đội - quân đội nhân dân

Quân đội Mỹ đã giúp quân đội miền Nam.
Quân đội miền Nam lòng bất cộng sản.
Quân đội nhân dân đang ở bên Cam-pu-chia.
Quân đội nhân dân là quân đội của cộng sản.

binh chủng

Có bao nhiêu binh chủng trong quân đội?
Anh thích binh chủng nào?
-Tôi thích tất cả các binh chủng.
Binh chủng nào cũng giỏi.

điền kinh

Tôi thích môn điền kinh.

Muốn thi điền kinh thì phải tập chạy.

Điền kinh là một môn thể thao tốt.

Anh ấy chạy nhanh lắm vì anh ấy giỏi môn điền kinh.

công binh

Anh Hà là sĩ quan công binh.

Binh chủng công binh phải làm gì?

-Binh chủng công binh phải dọn đường.

Binh chủng công binh phải đào hầm.

pháo binh

Anh Hà không phải là sĩ quan pháo binh.

Binh sĩ pháo binh bắn súng lớn.

Binh sĩ pháo binh tập bắn súng cối.

Binh chủng pháo binh đang chở súng ra mặt trận.

truyền tin

Anh Đẩu là thiếu úy truyền tin.

Binh chủng truyền tin có nhiệm vụ gì?

-Binh chủng truyền tin có nhiệm vụ nhận và gửi tin tức.

Binh chủng truyền tin đang gọi máy bay đến.

tiếp vận

Tôi là trung sĩ tiếp vận.

Binh chủng tiếp vận phải tiếp tế lương thực và vũ khí.

Quân địch muốn cắt đường tiếp vận của chúng tôi.

Binh chủng tiếp vận có nhiều xe vận tải.

tổ chức

Trường A sẽ tổ chức một cuộc thi bơi.
Cuộc thi bơi được tổ chức ở đâu?
Họ tổ chức tiệc để mừng chiến thắng.
Các anh định tổ chức cuộc thi bóng đá à?

được - thua

Nếu tôi được thì tôi vui. Nếu tôi thua thì tôi buồn.
Anh A và anh B chơi quần vợt. Ai được, ai thua?
-Anh A thua, anh B được.
Trong cuộc thi bóng đá, binh chúng công binh được hay thua?

đoán

Tôi đoán anh Hà sẽ lấy cô Liên.
Tôi đoán năm nay ông chủ không tăng lương cho tôi.
Nhiều người đoán sẽ có chiến tranh thứ ba.
Tôi không biết rõ vụ này. Tôi chỉ đoán thôi.

hào hứng

Cuộc thi bóng đá hào hứng lắm.
Tại sao cuộc thi này hào hứng?
-Vì hai đội đều chơi giỏi nên cuộc thi hào hứng.
Tôi thích đi xem những cuộc thi thể thao hào hứng.

Bài tập đọc 51

Thường thường, mọi người đều thích thể thao. Thể thao có nhiều môn lắm. Có người thích môn bóng rổ hay bóng bàn, có người thích môn quần vợt, có người thích môn điền kinh hay bóng đá. Trong trường, học sinh được chơi các môn thể thao và thi thể thao để tranh cúp.

Phụ nữ Việt Nam thích chơi quần vợt. Họ cũng chơi bóng rổ hay bóng bàn. Chính phủ Việt Nam cũng tổ chức các cuộc thi thể thao cho phụ nữ.

Quân đội nhân dân, dù phải thi hành nhiều nhiệm vụ vẫn cố chơi thể thao trong ngày chủ nhật. Họ rủ các bạn chơi bóng đá, bóng rổ. Họ thích hai môn thể thao này nhất. Mỗi năm chính phủ tổ chức nhiều cuộc thi thể thao cho quân đội nhân dân để tranh cúp. Mọi người đều muốn mua vé để đi xem vì mọi người đều biết quân đội nhân dân chơi các môn thể thao giỏi lắm, cuộc thi sẽ hào hứng lắm. Họ biết binh chủng công binh chơi bóng đá giỏi, binh chủng truyền tin chơi bóng rổ giỏi, còn binh chủng pháo binh thì chơi môn thể thao nào cũng giỏi. Họ rủ nhau đi mua vé. Họ nói chuyện với nhau về cuộc thi này. Họ thích đoán binh chủng nào sẽ được, binh chủng nào sẽ thua.

Vocabulary 51

thể thao	sports (in general)
môn	(particular) sport, game, subject of study
bóng	ball
bóng đá	soccer
quần vợt	tennis
chơi	to play
học sinh	(primary or secondary school) student
đội	team
thi	to race, test, compete
tranh	to compete (for something, to do something)
cúp	trophy, cup
giữ	to keep, hold on to
bạc	silver
bóng bàn	ping-pong, table tennis
bóng rổ	basketball
cuộc thi	match, game, competition
quân đội	army, armed forces
quân đội nhân dân	people's army
binh chủng	branch of service (e.g., infantry, artillery)
điền kinh	to (run) track
công binh	engineers
pháo binh	artillery
truyền tin	communications, signal corps
tiếp vận	logistics, supply and transportation
tổ chức	to organize, arrange
đoán	to predict, guess
được	to win (a game)
thua	to lose (game, war)
hào hứng	be exciting, be fun

Bài thứ năm mươi hai

1. Bảo: Chủ nhật trước có hai cuộc thi thể thao. Một cuộc thi do quân đội tổ chức. Một cuộc thi do hội phụ nữ tổ chức. Anh có đi xem không?
Đầu: Tôi có đi xem cuộc thi do quân đội tổ chức. Cô không đi xem à?
2. Bảo: Tôi không mua được vé. Nhiều người phải mua vé chợ đen. Tôi nghe thấy nói là cuộc thi hào hứng lắm.
Đầu: Đúng. Khán giả không ngồi yên được. Khán giả đứng lên vỗ tay luôn.
3. Bảo: Tất cả các binh chủng đều tham gia cuộc thi thể thao này à?
Đầu: Vâng, hầu hết các binh chủng đều tham gia.
4. Bảo: Anh có biết kết quả cuộc thi thể thao này không?
Đầu: Binh chủng truyền tin được giải vô địch điền kinh. Binh chủng bộ binh được giải vô địch bơi lội.
5. Bảo: Còn cuộc thi bóng đá thì sao?
Đầu: Binh chủng pháo binh chỉ được giải an úi.
6. Bảo: Không thể tịn được. Đội bóng đá của pháo binh toàn là những cầu thủ trẻ và nhanh.
Đầu: Có thể tịn được, cô ạ. Cầu thủ của công binh có nhiều kinh nghiệm lắm.
7. Bảo: Giải an ủi được gì?
Đầu: Giải an ủi được một cúp đồng. Giải vô địch được một cúp bạc to lắm.
8. Bảo: Ai trao tặng giải thưởng cho các vô địch?
Đầu: Trung tướng Là ở bộ Tổng tư lệnh trao tặng giải thưởng cho các vô địch.
9. Bảo: Còn ai trao tặng các giải nhì, và ba?
Đầu: Thiếu tướng Bân ở bộ Tổng tham mưu trao tặng các giải nhì và ba.

Translation Dialog 52

1. **Bảo:** There were two sporting events last Sunday. One was organized by the people's army. The other was arranged by the women's association. Did you go see them?
Đầu: I went to see the sporting event arranged by the people's army. You didn't go see it?
2. **Bảo:** I couldn't buy a ticket. A lot of people had to buy black market tickets. I heard that the match was very exciting.
Đầu: Right. The spectators couldn't sit still. The fans often stood up and clapped their hands.
3. **Bảo:** Did all the branches participate in this sports competition?
Đầu: Yes, almost all the branches took part.
4. **Bảo:** Do you know the results of these athletic competitions?
Đầu: The signal corps won the track championship. The infantry won the championship in swimming.
5. **Bảo:** What happened in the soccer match?
Đầu: The artillery was only able to win the consolation prize.
6. **Bảo:** It's unbelievable. The artillery soccer team is comprised entirely of young, fast players.
Đầu: You can believe it. The engineers' team has a lot of experience.
7. **Bảo:** What did they get for consolation prize?
Đầu: The consolation prize was a brass cup. The winners got a very large silver cup.
8. **Bảo:** Who presented the award to the champions?
Đầu: Lieutenant General Là of the high command presented the award to the victors.
9. **Bảo:** Who gave out the awards for second and third place?
Đầu: Major General Bân on the General Staff presented the second and third place awards.

Câu hỏi 52

1. Chủ nhật trước có mấy cuộc thi thể thao?
2. Những cuộc thi thể thao này do ai tổ chức?
3. Tại sao cô Bảo không đi xem cuộc thi thể thao?
4. Tại sao khán giả không ngồi yên được?
5. Những binh chủng nào tham gia cuộc thi thể thao?
6. Binh chủng nào được giải vô địch điền kinh?
7. Anh biết gì về những cầu thủ của công binh?
8. Cuộc thi thể thao này có những giải gì?
9. Ông Là là ai?
10. Anh biết gì về ông Bàn?

Patterns 52

do

Cuộc thi thể thao do ai tổ chức?

Bài dịch này do anh Hải dịch.

Cuộc giải phóng miền Nam do tướng nào chỉ huy?

Những món ăn này do mẹ tôi làm.

hội

Hội phụ nữ Việt Nam đã làm những gì?

Nước nào cũng có hội phết binh.

Anh ở trong hội nào?

Tôi ở trong hội sinh viên.

có+vb

Tôi có biết ông Hải.

Tôi biết ông Hải có lập gia đình.

Tôi có ăn phở ở hiệu này hai lần.

Ba năm trước, tôi có học tiếng Việt.

chợ đen

Tôi phải mua vé tàu chợ đen.

Họ bán thịt chợ đen.

Chính phủ cấm bán gạo và sữa chợ đen.

Những người bán đồ ăn chợ đen sẽ bị bắt.

...nghe thấy nói là...

Tôi nghe thấy nói là sắp có chiến tranh thứ ba.

Tôi nghe thấy nói là bà Ba ốm nặng lắm.

Họ nghe thấy nói là chính phủ cấm bán thuốc chợ đen.

Bà Ba buồn vì nghe thấy nói là ông Ba mất tích.

khán giả

Khán giả ngồi yên xem chiếu bóng.

Trong rạp chiếu bóng hôm nay có bao nhiêu khán giả?

Khán giả đến xem cuộc thi thể thao đông lắm.

Khán giả không nên nói chuyện to trong rạp chiếu bóng.

vỗ tay

Mọi người đã vỗ tay vì cô ấy hát hay quá.

Trẻ con thích vỗ tay.

Khán giả vỗ tay khi xem phụ nữ chơi quần vợt.

Tại sao anh không vỗ tay?

tham gia (vào)

Anh có tham gia cuộc thi quần vợt không?

Nhiều người Mỹ đã tham gia chiến tranh Việt Nam.

Nhân dân tình nguyện tham gia vào cuộc giải phóng miền Nam.

Miền Bắc không chiến thắng được nếu nhân dân không tham gia vào cuộc chiến đấu này.

hầu hết (đều)

Hầu hết các nước cộng sản đều thích chiến tranh.

Hầu hết các giáo sư thích những sinh viên giỏi.

Hầu hết những người Việt Nam đều thích ăn phở.

Hầu hết những người Mỹ sang Việt Nam đều phải học tiếng Việt.

kết quả

Mùa gặt năm nay có kết quả tốt lắm.

Cuộc chiến thắng miền Nam không có kết quả tốt.

Anh có biết kết quả cuộc thi thể thao không?

Tôi đã cố nhiều nhưng không có kết quả.

giải (thưởng)

Cuộc thi thể thao có mấy giải?

Cuộc thi có ba giải.

Anh Hà được giải nhì?

Ai được giải nhất?

thưởng - giải thưởng

Ở VN học sinh giỏi sẽ được thưởng.

Ai bắt được tên cướp sẽ được thưởng 5.000 đồng.

Có nhiều giải thưởng cho sinh viên giỏi.

Giải thưởng là hai trăm đồng.

vô địch - giải vô địch

Anh Hà là vô địch quần vợt.

Ai là vô địch bóng đá?

Giải vô địch quần vợt được gì?

Giải vô địch quần vợt được một cúp bạc to.

bơi lội

Anh Hà bơi lội giỏi lắm.

Phụ nữ thích bơi lội.

Các cô gái quê bơi lội ở trên sông.

Con khi có biết bơi lội không?

an ủi - giải an ủi

Cô Tiên buồn nên tôi an ủi cô ấy.

Chồng bà Ba chết, không ai an ủi bà ấy được.

Tôi không thích được giải an ủi.

Giải an ủi được gì?